



# Am Puls der Zeit

## SPORT NATTER Sportliches in Mode



**natter**®



Die Sonderbeilage erscheint  
als entgeltliche Einschaltung.

SPORT NATTER MELLAU | Platz 67a | 6881 Mellau | Tel. 05518 2262 | FDW 4  
info@sportnatter.com | www.sportnatter.com





Großzügiger, moderners, übersichtlicher: die neuen Geschäftsräumlichkeiten bieten den Kunden von Sport Mode Natter ein komplett neues Einkaufsgefühl.

# Eine sehr gelungene Verbindung

**Aus zwei mach eins – so lautet die Aufgabe beim Um- und Erweiterungsbau von Sport Mode Natter in Mellau. Eine große Herausforderung, für Architekten und Bauherren.**

Schon vor 17 Jahren erwarb Familie Natter das Haus neben dem Elternhaus von Johannes Natter. „Schon damals haben wir versucht, die Gebäude zu verbinden, was aber schwierig war, weil die Häuser nicht nur unterschiedliche Grundrisse sondern auch verschiedene Ebenen aufwiesen“, erinnert sich Johannes Natter zurück. Vor fünf Jahren aber entschloss man sich doch, den Umbau in Angriff zu nehmen. „Vor allem wollten wir endlich einen zentralen Eingang für die beiden Geschäftsflächen, die bisher nur durch einen Gang verbunden waren“, so Beatrix Natter.

gebauten Häuser. Unsere Aufgabe war es, die auf zwei verschiedenen Ebenen liegenden Verkaufsflächen im Erdgeschoss zu einem großen Laden zu verbinden, ohne die Grundsubstanz anzutasten“, erklärt Jesko Hutter. Über dem Geschäft sollte zudem neuer Wohnraum für die Familie ent-



Jesko Hutter  
Architekt

Unsere Aufgabe war es, die zwei Verkaufsflächen im Erdgeschoss zu einem großen Laden zu verbinden, ohne die Grundsubstanz anzutasten.

**Zwischen Bach und Straße** Und hier kam Architekt Jesko Hutter von Hutter Baumschlag Partners ins Spiel. Er übernahm die Planung des Um- und Erweiterungsbau, die so manche Herausforderung mit sich brachte: „Eingeklemmt zwischen Bach und Straße, auf einem schmalen Grundstück standen die zwei aneinander-

stehen. Und so mussten die Ferienwohnungen über dem Geschäft im linken Haus weichen, das Gebäude wurde bis zur Decke des Erdgeschosses abgetragen. Desweiteren mussten eine Tiefgarage und der separate Eingang zu den privaten Räumlichkeiten in den oberen Stock-



Das Team von Sport Mode Natter steht den Kunden mit Rat und Tat zur Seite.

werken untergebracht werden. „Unser Betreiben war, ein Gebäude zu realisieren, das sich in das Ensemble am Platz einfügt und den Dialog mit den großen Gebäuden in der Nachbarschaft herstellt“, so der Architekt. Das Schrägdach und die Materialwahl sind die wesentlichen Merkmale dieser Sprache. Die auf den Platz gerichteten Balkone und Einschnitte

sind als sanfte Geste gedacht. „Die Maßstäblichkeit wird durch die Fuge zwischen Neubau und Bestand gewahrt, der Laden im Erdgeschoss stellt das verbindende Element dar“, veranschaulicht Jesko Hutter die Idee.

**Unglaublicher Kraftakt** Die Bauarbeiten begannen nach Ostern 2014, am 28. Juli

wurde bereits ein Soft-Opening veranstaltet. Familie Natter war es dabei ein großes Anliegen, dass vorwiegend Firmen aus dem Bregenzertal an der Umsetzung beteiligt sind. Die Detailplanung und Bauaufsicht übernahm Jürgen Hagspiel, der Ladenbau wurde von der Firma inform geplant und durchgeführt. Vom Ergebnis sind Beatrix und Johannes

Natter auch nach einigen Monaten immer noch begeistert. „Die Geschäftsräume sind nun offener und für Kunden sowie Mitarbeiter auch übersichtlicher gestaltet. Wir haben das bekommen, was wir wollten: ein modernes Geschäft mit Atmosphäre. Hier können wir den Kunden ein angenehmes Einkaufserlebnis bieten“, freut sich Beatrix Natter. Und Architekt Jesko Hutter kann den Bauherren rückblickend nur ein Kompliment aussprechen: „Es braucht Mut, eine solch komplexe Idee zu realisieren. Es war ein unglaublicher Kraftakt, während der Bauphase im Gebäude zu wohnen und zu arbeiten. Respekt.“

**Geschenke an neuem Platz**

Und noch ein wichtiger Hinweis: im Zuge der Umbauarbeiten wurde eine neue Sortimentsaufteilung vorgenommen. Die Geschenkartikel für Kinder und Erwachsene wurden in eine kleine Nebenstelle neben dem Hotel Bären ausgelagert. Die Öffnungszeiten des kleinen Ladens sind täglich von 16 bis 18 Uhr, wer außerhalb dieser Öffnungszeiten stöbern möchte, kann sich aber gerne im Hauptgeschäft melden.



Zwei Gebäude wurden vereint. Die Geschäftsflächen bilden das verbindende Element.



Endlich: der zentrale Eingang.

Die neue Adresse für Geschenkartikel und Spielwaren.

**Impressum** | Entgeltliche Einschaltung: Sport Mode Natter, Platz 67a, 6881 Mellau **Redaktion:** Sabine Blechschmidt, Russmedia GmbH **Umsetzung:** Alexandra Streitler, Russmedia GmbH **Bilder:** Ludwig Berchtold, Darko Todorovic **Anzeigen:** Russmedia Verlag GmbH, Annette Geser, Gutenbergsstraße 1, 6858 Schwarzach

# Top ausgerüstet auf die Piste

**Die Wintersaison ist da! Jetzt geht es daran, die Ausrüstung fit zu machen. Auch bei Sport Mode Natter arbeitet man für die Kunden auf Hochtouren.**

Die große Auswahl an Sportbekleidung, Mode und Accessoires vieler Marken, aktuellen Top-Ski und Boards machen Sport Mode Natter zur Anlaufstelle für Sportbegeisterte und solche, die es werden wollen. Gerade wer noch nicht sicher ist, ob der Skisport wirklich das Richtige für ihn ist, ist bei Natter an der richtigen Adresse. Der Skiverleih hält alles bereit, was man für einen Tag auf der Piste braucht. „Dabei legen wir großen Wert darauf, dass das Mietmaterial bestens präpariert und auch hochwertig ist“, erklärt Johannes Natter.

**Eine gute Alternative**

Die Experten spüren einen Trend zum Leihen. Kein Wunder, stellt es doch die ideale Lösung auch für all diejenigen dar, die in der Saison keine Zeit für viele Skitage haben. „Auch viele Einheimische kommen durch Arbeit und Stress nicht mehr oft auf den Berg. Neue Ski zu kaufen, überlegt man sich genau, es scheint nicht rentabel. Genau in diesem Fall ist Leihen eine gute Alternative“, so Beatrix Natter. Und es stimmt: der Hobbysportler hat die Möglichkeit, die neuesten Modelle einen Tag lang zu testen, einen entspannten und schwungvollen Tag am Berg

zu genießen und am Abend ohne großes „Gepäck“ wieder nach Hause zu fahren. Und wenn vielleicht sogar der perfekte Ski dabei ist, besteht natürlich die Möglichkeit, das vorher getestete Modell im Anschluss zu kaufen.

**Servicestellen mit Verleihshop**

Bei Sport Mode Natter gibt es aber noch einen weiteren Vorteil: neben dem Hauptgeschäft im Ortszentrum von Mellau betreibt die Familie noch zwei Servicestellen mit Verleihshop an der Talstation in Mellau sowie bei der Berg-



Johannes Natter  
Geschäftsführer Sport Mode Natter

Unsere Skiwerkstätte wurde komplett neu eingerichtet. Moderne Maschinen und mehr Platz garantieren einen perfekten Service.

station Alphof Rossstelle. Das Gute daran? Sollte den Kunden ein Ski nach den ersten Schwüngen doch nicht so ganz passen, hat er die Gelegenheit, am Berg die Ski zu tauschen und vielleicht eine andere der vielen Marken zu testen. Und auch wenn der Schuh drückt und den Spaß

am Fahren nimmt, kann man hier nach passenderen Modellen schauen. Aber auch Helme, Handschuhe und weitere wichtige Skiaccessoires sind in der Servicestelle am Berg erhältlich. „Zudem kann man dort auch die Kanten neu schleifen und die Ski wachsen lassen“, sagt Johannes Natter beim Gang durch den neuen Servicebereich im Untergeschoss des Hauptgeschäftes. Dieser wurde im Rahmen des Umbaus um ein Vielfaches vergrößert. Mehr Platz, mehr Auswahl, noch besserer Service.

**Bestens vorbereitet**

Die Marken, die im Keller nur darauf warten, endlich zum Einsatz zu kommen, können sich sehen lassen. Von Head über Salomon, Völk, Atomic und Nordica ist alles mit dabei. Gleich an den Skiverleih schließt sich der Service an. „Die Skiwerkstätte wurde im Grunde neu gebaut und komplett neu eingerichtet“, zeigt sich Johannes Natter stolz über das Ergebnis. Besonders eine große Maschine sticht beim Rundgang besonders ins Auge. „Das ist die Mercury von Wintersteiger. Eine Schleifmaschine und das momentan modernste Modell auf dem Markt.“ Von dieser Investition in Neues ist Johannes Natter schon zum Start der Wintersaison absolut begeistert: „Die Mercury setzt neue Maßstäbe in der Bearbeitung der Ski. Und das



Wenn der Schuh drückt, macht Skifahren keinen Spaß mehr. Bei Sport Mode Natter nimmt man sich daher für die Kunden und ihre Bedürfnisse Zeit.

nicht nur was das Ergebnis, sondern auch was die Arbeitsabläufe betrifft.“ Und genug zu tun gibt es für die Schleifmaschine in jedem Fall, denn alle Ski- und Snowboardausrüstungen werden nach dem Verleihvorgang serviert, damit sie auch für den nächsten Kunden perfekt vorbereitet, gewachst und geschliffen sind.

**Öffnungszeiten**

**Hauptgeschäft im Zentrum von Mellau**

Im Winter: Mo.–Sa., 8.30 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen 9 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr

**Verleihshop bei der Talstation der Bergbahnen Mellau**

Nur im Winter: täglich von 8.30 bis 17 Uhr durchgehend

**Verleihshop bei der Bergstation Alphof Rossstelle:**

nur im Winter: täglich von 9 bis 13 Uhr und von 13.30 bis 16.30 Uhr



Mit dem richtigen Helm fährt die Sicherheit immer mit.



Die moderne Schleifmaschine von Wintersteiger setzt neue Maßstäbe in der Skibearbeitung.

Bunte Markenvielfalt.

**markilux**  
SONNENSCHUTZ – IMMLER  
immler.manfred@aon.at

**NIGANO** IT menschwärts  
Der sportliche IT-Ausstatter  
IT-Management  
Programmierung  
Webhosting  
Schulung  
NIGANO IT e.U. Platz 41, 6870 Bezaus, Austria, Tel. +43 676 84 55 92 201, www.nigano.com

**HOCH DIE GLÄSER!**  
**glasmarte** Glasbau  
Brachsenweg 39  
A 6900 Bregenz  
Tel. +43 5574 6722-0  
Fax +43 5574 6722-540  
glasbau@glasmarte.at  
www.glasmarte.at

**stipo** Fußböden  
Besuchen Sie unseren neuen Schauraum in Bezaus.  
www.stipo-fussboeden.at

**Raiffeisenbank Bezaus - Mellau - Bizaus**



# Wo sportlich und leger zu Hause sind

Nicht nur was Sport betrifft, ist man bei Natter in Mellau immer auf der Suche nach den aktuellen Trends. Auch Mode bildet einen wichtigen Bestandteil im Sortiment.



**Beatrix Natter**  
Geschäftsführerin Sport Mode Natter

Leger, sportlich und trendig – so verlässt man das Geschäft im Zentrum von Mellau nach einer ausgiebigen Shoppingtour. Nach dem Umbau hat sich das Sortiment nicht wesentlich verändert. „Ein Markenrelaunch war auch nicht das Ziel“, so Beatrix Natter. „Vielmehr wollen wir auch unseren Stammkunden jetzt ein noch besseres Einkaufserlebnis in angenehmer Atmosphäre bieten – in der sie aber nach wie vor ihre gewohnten Marken finden.“

#### Modern und sportlich

Die Labels, die bei Sport Mode Natter vertreten sind, werden zum einen nach aktuellen Trends, zum anderen nach dem passenden Look, der

Ob Freizeitmode oder Sportbekleidung. Wir können bei unserem Sortiment sehr flexibel auf Trends und aktuelle Labels reagieren.

durch sportlich-legere Modelle bestimmt ist, ausgesucht. „Bei unserem Freizeitmodeprogramm sind wir darum sehr flexibel und ändern unsere Marken auch ab und zu, neue Labels kommen dazu“, erläutert Beatrix Natter. Doch auch in Punkto Sportbekleidung abseits der Skipiste ist man in Mellau gut aufgestellt. „Wir führen eine große Aus-



Auch angesagte Labels und coole Freizeitmode findet man bei Sport Mode Natter.

wahl an Adidas-Sportbekleidung, für Kinder ebenso wie für Erwachsene.“ Und ob Mode oder Sport, das Team ist immer bemüht, dem Anspruch der Kunden gerecht zu werden und sie bestens zu beraten.

#### Der passende Schuh

Einen besonderen Service bietet Sport Mode Natter auch im Bereich der Skischuhe an, denn nichts ist schlimmer, als ein Skischuh, der nicht richtig passt. Und so können Kunden vom professionellen Bootfitting nur profitieren – und die Tage auf der Piste schmerz- und druckfrei genießen. Bei dieser Vorgehensweise wird zunächst eine Fußanalyse gemacht. Nach entsprechender Beratung wird schließlich die spezielle Anpassung des Schuhs mit modernster Technik durchgeführt. Und auch hier gilt: erst testen, dann kaufen. Der Kunde kann die neuen Skischuhe einen Tag ausprobieren, bevor er sie erwirbt.



Die Wohnräume der Familie wurden neu erbaut.



Trends soweit das Auge reicht.



Auch der richtige Durchblick darf auf und abseits der Piste nicht fehlen.

## ARCHITEKTUR JÜRGEN HAGSPIEL

Architektur Jürgen Hagspiel • Hof 272 • A 6951 Lingenau • T 05513 | 300 50 • office@j-h.at • www.j-h.at

**SUTTERLÜTY**  
Norbert Mellau  
Spengler Dachdecker

INFORM

[www.informworks.com](http://www.informworks.com)

Architektur und  
Geschäftseinrichtung  
[office@informworks.com](mailto:office@informworks.com)

  
geser & partner

**Geser & Partner**  
Wirtschaftstreuhand- und  
Steuerberatungs GmbH & Co KG  
[www.kanzlei-geser.at](http://www.kanzlei-geser.at)  
[office@kanzlei-geser.at](mailto:office@kanzlei-geser.at)